

Porównanie tłumaczeń II Kronik 16:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Asa wyniósł srebro i złoto ze skarbców domu JAHWE i domu królewskiego* i wysłał je do Ben-Hadada, króla Aramu, mieszkającego w Damaszku, z tymi słowy: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Asa wyniósł srebro i złoto ze skarbców świątyni JAHWE i pałacu królewskiego i wysłał je do Ben-Hadada, króla Aramu, mieszkającego w Damaszku, z takim poselstwem:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Asa wziął srebro i złoto ze skarbców domu JAHWE i domu królewskiego i posłał je do Ben-Hadada, króla Syrii, który mieszkał w Damaszku, mówiąc:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wzięwszy Aza srebro i złoto ze skarbów domu Pańskiego i domu królewskiego, posłał je do Benadada, króla Syryjskiego, który mieszkał w Damaszku, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak Asa wyniósł srebro i złoto z skarbów domu PANSKIEGO i z skarbów królewskich i posłał do Benadad, króla Syryjskiego, który mieszkał w Damaszku, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wobec tego Asa wziął srebro i złoto ze skarbców świątyni Pańskiej i pałacu królewskiego i posłał je przebywającemu w Damaszku królowi Aramu, Ben-Hadadowi, z tymi słowami:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Asa kazał wynieść srebro i złoto ze skarbców świątyni Pańskiej i pałacu królewskiego i wysłał je do Ben-Hadada, króla aramejskiego, mieszkającego w Damaszku, z takim poselstwem:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Asa kazał wynieść srebro i złoto ze skarbców domu JAHWE i domu króla, i posłał do Ben-Hadada, króla Aramu, który mieszkał w Damaszku. Kazał im też powiedzieć:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tymczasem Asa wziął srebro i złoto ze skarbców domu JAHWE oraz z pałacu królewskiego i posłał je do Ben-Hadada, króla Aramu, mieszkającego w Damaszku. Zaproponował mu:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wziął tedy Asa złoto i srebro ze skarbca Świątyni Jahwe oraz pałacu królewskiego i posłał je do Ben-Hadada, króla Aramu, który przebywał w Damaszku, mówiąc:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Аса взяв золото і срібло зі скarbів господнього дому і дому царя і післав до сина Адера царя Сирії, що жив в Дамаску, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Asa wziął ze skarbów Domu WIEKUISTEGO i domu królewskiego srebro i złoto oraz posłał do Benhadada, króla Aramu, który mieszkał w Damaszku, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Asa wyniósł srebro i złoto ze skarbów domu JAHWE oraz domu króla i posłał do Ben-Hadada, króla

¹⁾ <x>110 15:18-19</x>

			Syrii, mieszkającego w Damaszku, i rzekł:
--	--	--	---